

## INFORMAZIONI PERSONALI

**Fabien Gibault****COMPETENZE PROFESSIONALI**

Insegnamento della lingua francese come lingua straniera  
Gestione di progetti, coordinamento di piani didattici  
Traduzioni/ interpretariato (campo giuridico ed accademico)

**INTERESSI SCIENTIFICI**

Didattica della lingua straniera all'Università  
Relazioni interculturali, relazioni internazionali, diplomazia  
Rapporto Università – mondo professionale  
Geopolitica del mediterraneo

**ESPERIENZA PROFESSIONALE**

Dal 01/04/22

**Collaboratore esperto linguistico di madrelingua francese***Alma Mater Studiorum - Università di Bologna*

- Insegnamento della lingua francese (orale e scritto) presso il Centro linguistico Ateneo di Forlì (375 ore).
- Insegnamento della lingua francese (orale e scritto) per la facoltà di scienze politiche (375 ore).

*Attività o settore* Insegnamento universitario

01/10/21 - 25/03/22

**Collaboratore esperto linguistico di madrelingua francese***Università degli Studi di Pavia*

- Insegnamento della lingua francese (orale e scritto) per il primo, secondo e terzo anno universitario (L11), 500 ore/anno.

*Attività o settore* Insegnamento universitario

Dal 01/02/21

**Docente di lingua francese***Università dei Santi Cirillo e Metodio di Trnava (Slovacchia)**Università degli Studi di Macerata*

- Università degli Studi di Macerata: corso di francese per il personale amministrativo (tre livelli diversi, 120 ore), insegnamento della lingua francese (triennale, 50 ore)
- Insegnamenti a Trnava (primo universitario): produzione orale, Storia e civiltà francofona, letteratura francese, francese come lingua straniera. Membro della giuria per il concorso nazionale slovacco di lingua francese (100 ore).

*Attività o settore* Insegnamento universitario

01/02/18 **Docente di lingua francese**

*Università degli Studi di Torino / Scuola Universitaria Interfacoltà in Scienze Strategiche*

- Insegnamento della lingua francese (L12, L15, LM37, LM38, LM94): produzione scritta, competenze professionali, il mondo dell'impresa, comunicazioni specializzate applicate all'impresa. (230 ore/anno minimo)
- Docenza del francese applicato alle relazioni internazionali per il diploma di Scienze strategiche per la sicurezza. (40 ore)
- Partecipazione al progetto Start@UniTO (corso di francese online)

**Attività o settore** Insegnamento universitario

19/04/21 - 01/10/21 **Collaboratore esperto linguistico di madrelingua francese**

*Università degli Studi di Parma*

- Insegnamento della lingua francese presso il Centro Linguistico Ateneo dell'Università (500 ore)
- Insegnamento presso l'Università di Modena-Reggio (corso interateneo)

**Attività o settore** Insegnamento universitario

15/09/18 - 30/06/20 **Docente di lingua italiana e di comunicazione**

*Università di Tours (Francia)*

- Insegnamento della lingua italiana presso l'Università di Tours (per i 5 anni universitari): grammatica, traduzione, storia e cultura italiana, produzione orale, analisi dei media, tecniche di ricerca, comunicazione applicata all'impresa, produzione orale professionale (400 ore/anno).
- Responsabile dell'orientamento di 90 studenti di primo anno.

**Attività o settore** Insegnamento universitario

01/09/2016 al 01/10/21

**Insegnante di lingua francese**

*Fabien Gibault (lavoratore autonomo) – P. IVA: 02660850187*

- Insegnamento della lingua francese presso dirigenti di imprese internazionali: *Lactalis Italia* (1500 ore), *Logstor* (140 ore), *ETF* (150 ore), *EF Ducati* (40 ore).
- Insegnamento della lingua italiana per francofoni
- Traduzioni (italiano-francese)
- Consulenza interculturale per imprese (Francia - Italia)

**Attività o settore** Insegnamento, servizi linguistici.

03/09/2015 al 31/08/2016

**Responsabile amministrativo di quattro Master**

*IRIS : Istituto delle Relazioni Internazionali e Strategiche (Parigi, Francia)*

- Gestione di 4 Master : Relazioni internazionali secondo anno, geoeconomia e strategia, responsabile di progetti internazionali e difesa e sicurezza ;
- Organizzazione delle lezioni, degli esami e delle attività di ricerca degli studenti ;
- Monitoraggio degli studenti (compiti e tesi) ;
- Monitoraggio dell'insegnamento a distanza ;
- Monitoraggio dell'inserzione professionale ;

**Attività o settore** Istituto privato di relazioni internazionali.

01/09/2014 al 15/07/2015

**Professore di lingua francese e di Storia**

*Nanchang Institute of Technology (Nanchang, Cina)*

- Insegnamento della letteratura e storia francese ;
- Insegnamento della storia e della civiltà europea ;
- Coordinazione con il dipartimento di inglese per dei progetti internazionali ;
- Preparazione degli esami e valutazione degli studenti, preparazione al DELF ;

**Attività o settore** insegnamento universitario.

Dal 01/01/2014 al 31/08/2014

**Responsabile didattico e insegnante per la lingua Francese***Piccadilly Catania – Catania (CT).*

- Preparazione del piano marketing per la lingua francese. Organizzazione delle lezioni.
- Docenza della lingua francese.
- Traduzioni giurate italiano-francese / francese-italiano.

Attività o settore insegnamento in centro culturale.

Dal 16/12/2013 al 30/04/2014

**Assistente di lingua Francese***Istituto De Felice (Catania, CT).*

- Insegnamento della letteratura e storia francese. Promozione della lingua francese, preparazione agli esami DELF. Ricerca di lavoro stagionale in Francia. Insegnamento della letteratura francese, della Storia in francese.
- Preparazione all'esame ESABAC.

Attività o settore insegnamento in Istituto superiore.

Dal 08/11/2013 al 10/06/2014

**Professore di Francese***Scuola internazionale Svizzera di Catania (Catania, CT).*

- Insegnamento della lingua francese. Organizzazione di un piano didattico su tre anni per le tre classi di scuola media ;
- Obiettivo di raggiungere il livello B1 dopo le tre anni di scuola ;

Attività o settore insegnamento in scuola internazionale privata di primo grado.

Dal 7/11/2011 al 31/10/2013

**Collaboratore esperto linguistico di madrelingua Francese***Università degli Studi di Catania, Sede Didattica Speciale di Ragusa (RG).*

- Insegnamento del francese e della civiltà francofona. Lezioni di comprensione orale, comprensione scritta, produzione orale, produzione scritta, analisi delle variazioni, traduzione (dal primo anno alla specialistica) ;
- Preparazione e correzione degli esami ;

Attività o settore insegnamento universitario.

Dal 01/10/2010 al 30/04/2012

**Assistente di lingua Francese***Istituto U. Mursia (Carini, PA) ; Istituto Karol Wojtyla (Catania, CT)*

- Insegnamento del francese e della civiltà francofona. Promozione della lingua francese, preparazione agli esami DELF. Ricerca di lavoro stagionale in Francia

Attività o settore insegnamento in Istituti superiori.

**CERTIFICAZIONI**

Dal 23/07/2013

**Perito ed esperto (lingua francese)***Camera di commercio industria artigianato e agricoltura di Catania / Tribunale di Catania.*

- Traduzione giurata (francese – italiano / italiano – francese).
- Numero d'iscrizione all'albo: 454 periti ed esperti (Camera di commercio di Catania) ; numero 79 (tribunale di Catania)

Attività o settore Traduzione giurata, interpretariato.

01/09/11 – 01/09/2014

**Preparatore / esaminatore DELF***Centre culturel Français di Palermo.*

- Preparatore per gli esami Francesi DELF (A1, A2, B1 B2).
- Correttore degli esami scritti, esaminatore orale per i medesimi livelli.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

---

2014 - 2015	<b>Laurea Magistrale in “lingue, letterature e civiltà, specialità lingue e commercio internazionale”</b> <i>Université F. Rabelais (Tours, Francia).</i> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Competenze trilingue (francese, inglese, italiano).</li><li>▪ Competenze professionali pratiche (tecniche di commercio, sistema bancario, finanzia, diritto, informatica) applicate al campo della negoziazione internazionale.</li></ul>	120 cfu
Da 04/2013 a 01/2014	<b>Certificato “La Sicilia linguistica e letteraria”</b> <i>Università degli Studi di Catania / fondazione Giovanni Verga (CT).</i> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Lingua Italiana e variazione regionale, storia dialettale, situazione linguistica in Sicilia. Dialetto e lingua: esperienze e sperimentazioni. Trascrizione di dialoghi parlati.( 60 ore)</li><li>▪ Tesina: “l'influenza Normanna e Angioina sul dialetto Siciliano: una possibilità alternativa d'insegnare in Francese”. (60 ore)</li></ul>	120 ore
10/2009, 10/2010 e 10/2011	<b>Diploma di formazione per il ruolo di assistente di lingua francese</b> <i>Ministero dell'Istruzione e dello Sviluppo.</i> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Creazione di attività stimolanti per gli studenti. Riflessioni sul rapporto insegnante / alunni.</li><li>▪ Preparazione al interculturale e il rapporto con gli studenti.</li></ul>	
2009 - 2010	<b>Master 1 “Scienze del linguaggio specialità Fle, insegnamento del francese come lingua seconda o straniera”.</b> <i>Université Stendhal 3 (Grenoble, Francia).</i> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Insegnamento del francese per gli stranieri. Concetti didattici e osservazione in classe. Letteratura, sviluppo del concetto interculturale, analisi del discorso, utilizzo e creazione di materiale multimediale in classe.</li><li>▪ Tesi sul tema “L'insegnamento del francese nelle università Siciliane, storia e prospettive”.</li></ul>	60 cfu
2008 – 2009	<b>Diploma universitario “Scienze del linguaggio, specialità Fle”</b> <i>Université Stendhal 3 (Grenoble, Francia).</i> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Nazioni di didattica, linguistica, arte e letteratura. Studio del modo operativo dell'apprendimento di una nuova lingua (25 ore di osservazione in classe).</li></ul>	12 cfu
2005 - 2008	<b>Laurea triennale in lingue applicate all'economia e al diritto.</b> <i>Université de Tours (Francia).</i> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Competenze linguistiche trilingue (francese, inglese e italiano) orali e scritte.</li><li>▪ Competenze professionali: diritto, economia, gestione, marketing, informatica, comunicazione.</li><li>▪ Terzo anno effettuato presso l'Università degli Studi di Catania nell'ambito del progetto Erasmus</li></ul>	180 cfu

## ALTRI CORSI SEGUITI

- *Lingue e culture del Mediterraneo e dei Balcani: un'introduzione* (Eduopen, Università Ca' Foscari Venezia, 14 ore)
- *La forma di governo. Attività amministrativa e garanzie procedurali del cittadino* (Eduopen, Università di Foggia, 3 ore)
- *Mafie e professioni, quale contrasto?* (Federica.eu, 7 ore)
- *Studenti con DSA: gestione e strategie didattiche* (Università di Pavia, 10 ore)

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre **Francese**

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Inglese	B2	B2	B2	B2	B1
Spagnolo	B1	B1	B1	B1	B1
Siciliano	B1	B1	B1	B1	B1

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato  
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

## ULTERIORI INFORMAZIONI

Tesi seguite  
(secondo o terzo relatore)

- "Le marketing interculturel, une analyse statistique comparée de la communication publicitaire en France et en Italie" (Università di Torino, 2019-2020).
- "L'Oréal sur le marché chinois masculin: une analyse statistique de glocalisation" (Università di Torino, 2019-2020).
- "Culture et société pendant la Covid-19: une étude comparative France-Italie" (Università di Torino, 2019-2020).

Collaborazione con delle riviste

- Membro del comitato di redazione della rivista "Synergies Italie" (dal 2021).

Seminari

- Seminario/workshop "L'Italia meridionale" : dialetto ed identità regionale ; mafia e Stato italiano ; prospettive lavorative in Italia meridionale, creazione di un piano commerciale. (Università F. Rabelais di Tours, 4 e 5 febbraio 2014).

Conferenze

- "Rabelais, une influence sur l'identité Tourangelle" (Università di Ostrava, Repubblica Ceca, 19/11/13).
- "Les châteaux de la Loire, la richesse touristique et culturelle de la Touraine" (Liceo linguistico Pavel Tigrid, Repubblica Ceca, 19/11/13).
- "Work & World", conferenza sulle opportunità professionali dopo gli studi universitari (Università di Tours, Francia, aprile 2016)  
<https://www.youtube.com/watch?v=bJmsCPNgJvA>
- "Spazi di Francofonia in Italia (AUF)", intervento sulle prospettive di lavoro con la francofonia (Università degli Studi di Torino, 10/18)  
<https://www.serviziweb.unito.it/media/?content=8783>

- “Enseigner par la recherche” (Centre Recherche Interculturel, Parigi, 10/07/18)
- “Initiation à la communication interculturelle” (Université de Tours, Francia, 05/11/18)
- “Voyage et cosmopolitisme: du paradoxe de la Sicile” (Università di Madeira, Portogallo, 25-26/10/18)
- “Italie: un désamour d’Europe?” (Grenoble École de Management, Francia, 15/04/19) (<https://www.youtube.com/watch?v=oLdvSld27aE&t=2s>)
- “Initiation à l’interculturalité et à la communication interculturelle” (Université de Tours, Francia, 12/11/19)
- “La traduction dialectale lors des procès: le risque de l’interprétation” (Université de Tours, 12/11/21)
- “Elections présidentielles : quelles enjeux ?” (Université de Turin, 13/04/22)

## Publicazioni

- “Deux configurations urbaines, deux vivacités dialectales en terre d’Etna: la banlieue de Librino et le quartier populaire de San Cristoforo à Catane” (Revue d’Études Françaises n°23, Università di Budapest, Ungheria) ([https://cief.elte.hu/sites/default/files/30delvaux\\_gibault-151-164.pdf](https://cief.elte.hu/sites/default/files/30delvaux_gibault-151-164.pdf))
- “Langues, interculturalité et emploi” (Synergies Italie numéro 13, Torino) (<http://gerflint.fr/Base/Italie14/gibault.pdf>)
- “La traduction dialectale lors des procès: le risque de l’interprétation” (Cahier d’histoire culturelle, Presse Universitaire François Rabelais, 2022)
- 09/03/18: “Élections en Italie : le scrutin de l’ingouvernabilité”, IRIS, Francia (<http://www.iris-france.org/108649-elections-en-italie-le-scrutin-de-lingouvernabilite/>)
- D’une possible quarante-neuvième étoile aux crises diplomatiques: les rapports entre la Sicile et les États-Unis de 1945 à aujourd’hui”, IRIS, Francia (<http://www.iris-france.org/124566-dune-possible-quarante-neuvieme-etoile-aux-crises-diplomatiques-les-rapports-entre-la-sicile-et-les-etats-unis-de-1945-a-aujourd'hui/>)
- 25/05/18: “Gouvernement italien, que doit-on attendre des deux extrêmes ?”, IRIS, Francia (<http://www.iris-france.org/113152-gouvernement-italien-que-doit-on-attendre-du-duo-des-extremes/>)
- 17/05/19: “Le gouvernement italien a-t-il encore un avenir?”, IRIS, Francia (<https://www.iris-france.org/137280-le-gouvernement-italien-a-t-il-encore-un-avenir/>)
- 30/09/19: “Gouvernement italien: une nouvelle version de la politique?”, IRIS, Francia (<https://www.iris-france.org/139538-gouvernement-italien-une-nouvelle-version-de-la-politique/>)
- 29/04/20: “Déconfinement en Italie: le conflit Rome-régions?”, IRIS, Francia (<https://www.iris-france.org/146624-deconfinement-en-italie-le-conflit-rome-regions/>)
- 23/11/20: “Seconde vague de Covid en Italie: un défi et une opportunité?” IRIS, Francia (<https://www.iris-france.org/151957-seconde-vague-de-covid-en-italie-un-defi-et-une-opportunite/>)
- 02/02/21: “Crise du gouvernement italien: vers un Conte-Ter ou la nomination d’un nouveau Président du Conseil?” (<https://www.iris-france.org/153954-crise-du-gouvernement-italien-vers-un-conte-ter-ou-la-nomination-dun-nouveau-president-du-conseil/>)
- 05/01/2022: “Election du nouveau président de la République en Italie: un risque pour la stabilité du gouvernement ?” (<https://www.iris-france.org/163673-election-du-nouveau-president-de-la-republique-en-italie-un-risque-pour-la-stabilite-du-gouvernement/>)